

RFQ Reference: UNDP-KGZ-00505 "Verification of financial reports of the Sub-recipients" / Номер запроса котировок: UNDP-KGZ-00505 «Проверка финансовой отчетности субреципиентов»

## REQUEST FOR QUOTATION (RFQ) / ЗАПРОС КОТИРОВОК (RFQ)

### SECTION 1. REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)/ РАЗДЕЛ 1. ЗАПРОС КОТИРОВОК

UNDP kindly requests your quotation for the provision of goods, works and/or services as detailed in line items section of this RFQ/ ПРООН просит вас представить котировки на поставку товаров, работ и/или услуг, как указано в разделе позиций данного запроса котировок.

This Request for Quotation comprises the following documents/ Настоящий запрос котировок содержит следующие документы:

- Section 1: This request letter / Раздел 1: Настоящее письмо-запрос
- Section 2: RFQ Instructions and Data / Раздел 2: Инструкции и данные по запросу котировок
- Section 3: RFQ Specific Instructions / Раздел 3: Специальные инструкции запроса котировок
- Annex 1: Schedule of Requirements / Приложение 1: График выполнения требований
- Annex 2: Quotation Submission Form / Приложение 2: Форма предоставления котировок
- Annex 3: Financial Offer / Приложение 3: Финансовое Предложение

When preparing your quotation, please be guided by the RFQ Instructions and Data. Please note that quotations must be submitted directly in the system responding to the questions and uploading required documents. by the date and time indicated in the online portal. It is your responsibility to ensure that your quotation is submitted before the deadline. Quotations received after the submission deadline outside the online portal, for whatever reason, will not be considered for evaluation/ При подготовке вашей котировки, пожалуйста, руководствуйтесь Инструкцией и данными по запросу котировок. Обращаем ваше внимание, что предложения необходимо подавать непосредственно в системе, отвечая на вопросы и загружая необходимые документы. к дате и времени, указанным на онлайн-портале. Вы несете ответственность за то, чтобы ваше предложение было представлено до истечения крайнего срока. Предложения, полученные после истечения срока подачи за пределами онлайн-портала, по какой-либо причине не будут рассматриваться для оценки.

Quotations must be submitted directly in NextGenERP supplier portal following this link: <http://supplier.quantum.partneragencies.org> using the profile you may have in the portal / Предложения должны быть представлены непосредственно на портале поставщиков NextGenERP по этой ссылке: <http://supplier.quantum.partneragencies.org>, используя профиль, который может быть у вас на портале.

Follow the instructions in the user guide to search for the tender using Negotiation ID in this document / Следуйте инструкциям в руководстве пользователя для поиска тендера с использованием идентификатора Тендера в этом документе.

In case you have never registered before, follow this link to register a profile / Если вы ранее не регистрировались, перейдите по этой ссылке, чтобы зарегистрировать профиль:

[https://estm.fa.em2.oraclecloud.com/fscmUI/faces/PrcPosRegisterSupplier?prcBuId=300000127715297&\\_adf.ctrl-state=azywmctp\\_1&\\_afLoop=6329722925931702&\\_afWindowMode=0&\\_afWindowId=null&\\_afFS=16&\\_afMT=screen&\\_afMFw=1042&\\_afMFH=575&\\_afMFDW=1280&\\_afMFDH=720&\\_afMFC=8&\\_afMFCl=0&\\_afMFM=0&\\_afMFR=144&\\_afMFG=0&\\_afMFS=0&\\_afMFO=0](https://estm.fa.em2.oraclecloud.com/fscmUI/faces/PrcPosRegisterSupplier?prcBuId=300000127715297&_adf.ctrl-state=azywmctp_1&_afLoop=6329722925931702&_afWindowMode=0&_afWindowId=null&_afFS=16&_afMT=screen&_afMFw=1042&_afMFH=575&_afMFDW=1280&_afMFDH=720&_afMFC=8&_afMFCl=0&_afMFM=0&_afMFR=144&_afMFG=0&_afMFS=0&_afMFO=0)

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL  
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ**

Do not create a new profile if you already have one. Use the forgotten password feature in case you do not remember the password or the username from previous registration / [Не создавайте новый профиль, если он у вас уже есть.](#)  
[Используйте функцию забытого пароля, если вы не помните пароль или имя пользователя от предыдущей регистрации.](#)

Thank you and we look forward to receiving your quotations/ [Благодарим Вас и ждем получения ваших котировок.](#)

UNDP Authorized Officer/ [Уполномоченное лицо ПРООН](#)

**SECTION 2: RFQ GENERAL INSTRUCTIONS/ РАЗДЕЛ 2: ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ЗАПРОСА КОТИРОВОК**

<p><b>Introduction/ Введение</b></p>	<p>Bidders shall adhere to all the requirements of this RFQ, including any amendments made in writing by UNDP. This RFQ is conducted in accordance with the <a href="#">UNDP Programme and Operations Policies and Procedures (POPP) on Contracts and Procurement</a> / Претенденты должны придерживаться всех требований настоящего запроса котировок, включая любые поправки, внесенные ПРООН в письменном виде. Настоящий запрос котировок проводится в соответствии с Политикой и процедурами в отношении программ и операций ПРООН в части контрактов и закупок (POPP)</p> <p>Any Bid submitted will be regarded as an offer by the Bidder and does not constitute or imply the acceptance of the Bid by UNDP. UNDP is under no obligation to award a contract to any Bidder as a result of this RFQ/ Любое поданное предложение будет рассматриваться как предложение претендента и не означает или не подразумевает принятие конкурсного предложения со стороны ПРООН. ПРООН не несет обязательств по присуждению контракта какому-либо претенденту в результате данного запроса котировок.</p> <p>UNDP reserves the right to cancel the procurement process at any stage without any liability of any kind for UNDP, upon notice to the bidders or cancellation of the tender in the online portal/ ПРООН оставляет за собой право отменить процесс закупок на любом этапе без какой-либо ответственности для себя после уведомления претендентов или публикации уведомления об отмене на веб-сайте ПРООН.</p>
<p><b>Deadline for the Submission of Quotation / Крайний срок предоставления котировок</b></p>	<p>Deadline is indicated in the online portal. If any doubt exists as to the time zone in which the quotation should be submitted, refer to <a href="http://www.timeanddate.com/worldclock/">http://www.timeanddate.com/worldclock/</a>. Крайний срок указан на онлайн-портале. Если существуют какие-либо сомнения относительно часового пояса, в котором должно быть представлено предложение, см. <a href="http://www.timeanddate.com/worldclock/">http://www.timeanddate.com/worldclock/</a>.</p>
<p><b>Method of Submission / Метод подачи</b></p>	<p>Quotations must be submitted as follows: NextGenERP supplier portal following this link: <a href="http://supplier.nextgenerp.partneragencies.org/">http://supplier.nextgenerp.partneragencies.org/</a> using the profile you may have in the portal. / Предложения должны быть представлены следующим образом: Портал поставщиков NextGenERP по этой ссылке: <a href="http://supplier.nextgenerp.partneragencies.org/">http://supplier.nextgenerp.partneragencies.org/</a>, используя профиль, который может быть у вас на портале.</p> <p>Follow the instructions in the user guide to search for the tender using Negotiation ID in this document / Следуйте инструкциям в руководстве пользователя для поиска тендера с использованием идентификатора Тендера в этом документе.</p> <p><a href="https://estm.fa.em2.oraclecloud.com/fscmUI/faces/PrcPosRegisterSupplier?prcBuld=300000127715297&amp;_adf.ctrl-state=azywmctp_1&amp;_afLoop=6329722925931702&amp;_afWindowMode=0&amp;_afWindowId=null&amp;_afFS=16&amp;_afMT=screen&amp;_afMFW=1042&amp;_afMFH=575&amp;_afMFDW=1280&amp;_afMFDH=720&amp;_afMFC=8&amp;_afMFCl=0&amp;_afMFM=0&amp;_afMFR=144&amp;_afMFG=0&amp;_afMFS=0&amp;_afMFO=0">https://estm.fa.em2.oraclecloud.com/fscmUI/faces/PrcPosRegisterSupplier?prcBuld=300000127715297&amp;_adf.ctrl-state=azywmctp_1&amp;_afLoop=6329722925931702&amp;_afWindowMode=0&amp;_afWindowId=null&amp;_afFS=16&amp;_afMT=screen&amp;_afMFW=1042&amp;_afMFH=575&amp;_afMFDW=1280&amp;_afMFDH=720&amp;_afMFC=8&amp;_afMFCl=0&amp;_afMFM=0&amp;_afMFR=144&amp;_afMFG=0&amp;_afMFS=0&amp;_afMFO=0</a></p> <p>Do not create a new profile if you already have one. Use the forgotten password feature in case you do not remember the password or the username from previous registration / Не создавайте новый профиль, если он у вас уже есть. Используйте функцию забытого пароля, если вы не помните пароль или имя пользователя от предыдущей регистрации.</p> <p>File Format: All attachments must be in PDF format unless otherwise instructed by UNDP / Формат файла: Все вложения должны быть в формате PDF, если иное не указано ПРООН.</p> <p>1. File names must be in Latin alphabet/keyboard and clearly indicate the content of the document to facilitated review / Имена файлов должны быть набраны</p>

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL  
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ**

	<p>на латинице и четко указывать на содержание документа для облегчения просмотра.</p> <p>2. All files must be free of viruses and not corrupted / Все файлы не должны содержать вирусы и не должны быть повреждены.</p>
<b>Cost of preparation of quotation / Стоимость подготовки котировок</b>	UNDP shall not be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process / ПРООН не несет ответственности за любые расходы, связанные с подготовкой и подачей котировки поставщиком, независимо от результатов или способа проведения процесса отбора.
<b>Supplier Code of Conduct, Fraud, Corruption / Кодекс поведения поставщика, мошенничество, коррупция</b>	<p>Все потенциальные поставщики должны ознакомиться с Кодексом поведения поставщиков Организации Объединенных Наций и признать, что он определяет минимальные стандарты, ожидаемые ООН от поставщиков. Кодекс поведения, включающий в себя принципы, касающиеся труда, прав человека, окружающей среды и этичного поведения, можно найти по адресу: <a href="https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct">https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct</a>.</p> <p>Moreover, UNDP strictly enforces a policy of zero tolerance on proscribed practices, including fraud, corruption, collusion, unethical or unprofessional practices, and obstruction of UNDP vendors and requires all bidders/vendors to observe the highest standard of ethics during the procurement process and contract implementation. UNDP's Anti-Fraud Policy can be found at <a href="http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_andinvestigation.html#anti">http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_andinvestigation.html#anti</a> / Кроме того, ПРООН строго придерживается политики абсолютной нетерпимости запрещенной практики, включая мошенничество, коррупцию, сговор, неэтичную или непрофессиональную практику и создание препятствий для поставщиков ПРООН, и требует, чтобы все претенденты / продавцы соблюдали высочайшие стандарты этики в процессе закупок и исполнения контрактов. С политикой ПРООН по борьбе с мошенничеством можно ознакомиться по адресу <a href="http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_andinvestigation.html#anti">http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_andinvestigation.html#anti</a></p>
<b>Gifts and Hospitality/ Подарки и гостеприимство</b>	Bidders/vendors shall not offer gifts or hospitality of any kind to UNDP staff members including recreational trips to sporting or cultural events, theme parks or offers of holidays, transportation, or invitations to extravagant lunches, dinners or similar. In pursuance of this policy, UNDP: (a) Shall reject a bid if it determines that the selected bidder has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for the contract in question; (b) Shall declare a vendor ineligible, either indefinitely or for a stated period, to be awarded a contract if at any time it determines that the vendor has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for, or in executing a UNDP contract./ Претенденты / продавцы не должны предлагать подарки или оказывать любого рода гостеприимство сотрудникам ПРООН, включая поездки в целях отдыха на спортивные или культурные мероприятия, парки аттракционов или предложения по проведению праздников, транспорт, или приглашения на роскошные обеды, ужины или подобные мероприятия. В соответствии с этой политикой ПРООН: а) отклоняет предложение, если она выяснит, что выбранный претендент применял какую-либо коррупционную или мошенническую практику при участии в конкурсе на получение соответствующего контракта; б) объявляет поставщика неправомочным на неопределенный или определенный срок претендовать на получение контракта, если в любой момент будет установлено, что поставщик применял какую-либо коррупционную или мошенническую практику при участии в конкурсе на получение контракта ПРООН или при его исполнении.
<b>Conflict of Interest/ Конфликт интересов</b>	<b>UNDP requires every prospective Supplier to</b> avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFQ. Bidders shall strictly avoid conflicts with other assignments or their own interests, and act without consideration for future work. Bidders found to have a conflict of interest shall be disqualified/ ПРООН требует от каждого потенциального поставщика избегать и предотвращать конфликты интересов, раскрывая ПРООН информацию о том, участвовали ли поставщик или любой из его филиалов или сотрудников в подготовке

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL  
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

	<p>требований, проектов, спецификаций, смет и другой информации, используемой в настоящем запросе котировок. Претенденты должны строго избегать конфликтов с другими заданиями или своими собственными интересами и действовать без учета будущих работ. Претенденты, у которых выявлен конфликт интересов, будут дисквалифицированы.</p> <p>Bidders must disclose in their Bid their knowledge of the following: a) If the owners, part-owners, officers, directors, controlling shareholders, of the bidding entity or key personnel who are family members of UNDP staff involved in the procurement functions and/or the Government of the country or any Implementing Partner receiving goods and/or services under this RFQ/ Претенденты обязаны указать в своих заявках следующее а) Если владельцы, совладельцы, должностные лица, директора, акционеры, владеющие контрольным пакетом, организация – претендент, или ключевые сотрудники, являются членами семей сотрудников ПРООН, задействованных в закупочной деятельности и/или Правительства страны, или любого партнера-исполнителя, получающего товары и/или услуги в рамках настоящего запроса котировок.</p> <p>The eligibility of Bidders that are wholly or partly owned by the Government shall be subject to UNDP’s further evaluation and review of various factors such as being registered, operated and managed as an independent business entity, the extent of Government ownership/share, receipt of subsidies, mandate and access to information in relation to this RFQ, among others. Conditions that may lead to undue advantage against other Bidders may result in the eventual rejection of the Bid/ Правомочность поставщиков, полностью или частично принадлежащих Правительству, должна быть подвергнута дальнейшей оценке и анализу со стороны ПРООН в отношении различных факторов, в частности, таких как регистрация, управление и руководство в качестве независимой коммерческой организации, размер государственной собственности / акции, получение субсидий, мандат и доступ к информации в связи с настоящим запросом котировок. Условия, которые могут привести к получению неоправданного преимущества по отношению к другим претендентам, могут в конечном итоге привести к отклонению предложения.</p>
<p><b>Currency of Quotation/ Валюта предложения</b></p>	<p>Quotations shall be quoted in in the currency indicated in the portal/ Котировки котируются в валюте, указанной на портале.</p>
<p><b>Joint Venture, Consortium or Association/ Совместное предприятие, Консорциум или Ассоциация</b></p>	<p>If the Bidder is a group of legal entities that will form or have formed a Joint Venture (JV), Consortium or Association for the Bid, they shall confirm in their Bid that : (i) they have designated one party to act as a lead entity, duly vested with authority to legally bind the members of the JV, Consortium or Association jointly and severally, which shall be evidenced by a duly notarized Agreement among the legal entities, and submitted with the Bid; and (ii) if they are awarded the contract, the contract shall be entered into, by and between UNDP and the designated lead entity, who shall be acting for and on behalf of all the member entities comprising the joint venture, Consortium or Association/ Если Претендент представляет группу юридических лиц, которые сформируют или уже создали Совместное Предприятие (СП), консорциум или ассоциацию для участия в конкурсе, они должны подтвердить в своем предложении, что: (i) они назначили одну сторону, которая будет действовать в качестве ведущего юридического лица, должным образом уполномоченного юридически обязывать членов СП, консорциума или ассоциации совместно и по отдельности, что должно быть подтверждено нотариально заверенным Соглашением между юридическими лицами и представлено вместе с предложением; и (ii) если им присужден контракт, то контракт должен быть заключен ПРООН и назначенным ведущим юридическим лицом и между ними, которые будут действовать от имени и в интересах всех юридических лиц, входящих в состав совместного предприятия, консорциума или ассоциации. Подробности применимых положений о совместных предприятиях, консорциумах или ассоциациях см. в пунктах 19-24 Политики привлечения к сотрудничеству .</p> <p>Refer to Clauses 19 – 24 under <a href="#">Solicitation policy</a> for details on the applicable provisions on Joint Ventures, Consortium or Association/ Подробную информацию о применимых</p>

	положениях о совместных предприятиях, консорциумах или ассоциациях см. в пунктах 19–24 в разделе <a href="#">Solicitation policy</a> .
<b>Only one Bid/ Только одна Заявка</b>	<p>The Bidder (including the Lead Entity on behalf of the individual members of any Joint Venture, Consortium or Association) shall submit only one Bid, either in its own name or, if a joint venture, Consortium or Association, as the lead entity of such Joint Venture, Consortium or Association / Претендент (включая ведущую структуру от имени отдельных членов любого Совместного Предприятия, консорциума или ассоциации) должен представить только одну заявку, либо от своего имени, либо, в случае совместного предприятия, консорциума или ассоциации, в качестве ведущей структуры такого Совместного Предприятия, консорциума или ассоциации.</p> <p>Bids submitted by two (2) or more Bidders shall all be rejected if they are found to have any of the following/ / Заявки, поданные двумя (2) или более претендентами, будут отклонены, если будет установлено, что в них будет обнаружено что-либо из перечисленного ниже:</p> <p>a) they have at least one controlling partner, director or shareholder in common; or b) any one of them receive or have received any direct or indirect subsidy from the other/s; or / a) в них будет указан, по крайней мере, один контролирующий партнер, директор или обычный акционер; или b) любой из них получает или получил любую прямую или косвенную субсидию от другого/ других; или</p> <p>b) they have the same legal representative for purposes of this RFQ; or / b) они имеют одного и того же законного представителя для целей настоящего запроса котировок; или</p> <p>c) they have a relationship with each other, directly or through common third parties, that puts them in a position to have access to information about, or influence on the Bid of, another Bidder regarding this RFQ process / c) они имеют отношения друг с другом, напрямую или через общих третьих лиц, что дает им возможность получить доступ к информации или оказать влияние на предложение другого претендента в отношении данного запроса котировок;</p> <p>d) they are subcontractors to each other's Bid, or a subcontractor to one Bid also submits another Bid under its name as lead Bidder; or / d) они являются субподрядчиками по заявке каждого, или субподрядчик по одной заявке также подает другую заявку под своим именем в качестве ведущего претендента; или</p> <p>e) some key personnel proposed to be in the team of one Bidder participates in more than one Bid received for this RFQ process. This condition relating to the personnel, does not apply to subcontractors being included in more than one Bid / e) некоторые ключевые сотрудники, предлагаемые для работы в команде одного претендента, участвуют в более чем одной заявке, полученной в рамках данного процесса запроса котировок. Это условие, касающееся сотрудников, не распространяется на субподрядчиков, включенных в более чем одну заявку.</p>
<b>Price variation/ Вариация цены</b>	No price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted at any time during the validity of the quotation after the quotation has been received/ Никакие изменения цен, вызванные их повышением, инфляцией, колебаниями обменных курсов или любыми иными рыночными факторами, не будут приниматься в любое время в течение срока действия котировки после ее получения.
<b>Alternative Quotes/ Альтернативные котировки</b>	If alternative quote is permitted, it may be submitted only if a conforming quote to the RFQ requirements is submitted. Where the conditions for its acceptance are met, or justifications are clearly established, UNDP reserves the right to award a contract based on an alternative quote. If multiple/alternative quotes are being submitted, they must be clearly marked as "Main Quote" and "Alternative Quote" directly in the portal and in any supporting document as relevant / Если разрешено альтернативное предложение, оно может быть представлено только в том случае, если представлено предложение, соответствующее требованиям RFQ. Если условия для его принятия соблюдены или обоснования четко установлены, ПРООН оставляет за собой право присудить контракт на основе альтернативного предложения. Если представляются несколько/альтернативные котировки, они должны быть четко помечены как «Основная котировка» и «Альтернативная котировка» непосредственно на портале и в любом сопутствующем документе.

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL  
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

<p><b>Contact Person for correspondence, notifications and clarifications / Контактное лицо для корреспонденции, уведомлений и разъяснений</b></p>	<p>Must be submitted directly in the portal using the messaging functionality. / Должен быть отправлен непосредственно на портале с использованием функции обмена сообщениями.</p> <p>Any delay in UNDP's response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers / Любая задержка с ответом ПРООН не должна использоваться в качестве причины для продления срока подачи, если только ПРООН не определит, что такое продление необходимо, и не сообщит о новом сроке Участникам.</p>
<p><b>Right not to accept any quotation/ Право не принимать котировку</b></p>	<p>UNDP is not bound to accept any quotation, nor award a contract or Purchase Order / ПРООН не обязана соглашаться на любую котировку или присуждать контракт или заказ на покупку</p>
<p><b>Right to vary requirement at time of award/ Право изменять количество услуг и/или товаров на момент присуждения</b></p>	<p>At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty-five per cent (25% ) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and condition / При присуждении контракта или заказа на покупку, (введите текст) оставляет за собой право изменять (увеличивать или уменьшать) количество услуг и/или товаров, не более чем на двадцать пять процентов (25%) от общего предложения, без изменения цены за единицу или других условий</p>
<p><b>Publication of Contract Award / Публикация о присуждении контракта</b></p>	<p>UNDP will publish the contract awards valued at USD 100,000 and more on the websites of the CO and the corporate UNDP Web site / ПРООН опубликует информацию о присуждении контрактов на сумму 100 000 долл. США и более на сайте страновых офисов и корпоративном сайте ПРООН.</p>
<p><b>Policies and procedures/ Политика и процедуры</b></p>	<p>This RFQ is conducted in accordance with <a href="#">UNDP Programme and Operations Policies and Procedures</a> / Настоящий запрос котировок проводится в соответствии с Политикой и процедурами в отношении программ и операций ПРООН в части контрактов и закупок</p>
<p><b>UNGM registration/ Регистрация на сайте UNGM</b></p>	<p>Any Contract resulting from this RFQ exercise will be subject to the supplier being registered at the appropriate level on the United Nations Global Marketplace (UNGM) website at <a href="http://www.ungm.org">www.ungm.org</a>. / Любой контракт, заключенный в результате процедуры запроса котировок, должен быть зарегистрирован поставщиком на соответствующем уровне на веб-сайте Глобального рынка Организации Объединенных Наций (UNGM) по адресу <a href="http://www.ungm.org">www.ungm.org</a>.</p> <p>The Bidder may still submit a quotation even if not registered with the UNGM, however, if the Bidder is selected for Contract award, the Bidder must register on the UNGM prior to contract signature/ Претендент, тем не менее, может представить котировку, даже если он не зарегистрирован в UNGM, однако, если претендент выбран для присуждения контракта, он должен зарегистрироваться в UNGM до подписания контракта.</p>

### SECTION 3: RFQ SPECIFIC INSTRUCTIONS / РАЗДЕЛ 3. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ЗАПРОСА КОТИРОВОК

<p><b>General Conditions of Contract/ Общие условия контракта</b></p>	<p>Any Purchase Order or contract that will be issued as a result of this RFQ shall be subject to one of the General Conditions of Contract below as applicable in each case specified in the Requirements section /Любой Заказ на поставку или контракт, который будет выпущен в результате этого запроса предложений, должен регулироваться одним из Общих условий контракта, приведенных ниже, в зависимости от того, что применимо в каждом случае, указанном в разделе «Требования».</p> <p>Applicable GTC/ Применимые ОУК:</p> <p><input type="checkbox"/> <a href="#">General Terms and Conditions / Special Conditions for Contract.</a></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <a href="#">General Terms and Conditions for de minimis contracts (services only, less than \$50,000)</a> /Общие условия контрактов, минимальных по сумме (только услуги, менее 50 000 долларов США)</p> <p>Applicable Terms and Conditions and other provisions are available at <a href="#">UNDP/How-we-buy</a> / Применимые условия и другие положения можно найти по адресу UNDP/How-we-buy</p>
---	---

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL  
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

<p><b>Special Conditions of Contract / Специальные условия контракта</b></p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Cancellation of PO/Contract if the delivery/completion is delayed by 20 calendar days / Отмена Заказа на поставку / контракта, если поставка / завершение задерживаются на 20 календарных дней.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Liquidated Damages refers to the amount, which the Contractor must pay UNDP for the damages caused to UNDP resulting from the Contractor's breach of its obligations as per Contract. For the present tender the liquidated damages is determined as 0.5% of contract value for every day of delay, up to a maximum duration of 20 calendar days. Thereafter, the contract may be terminated / Договорная неустойка подразумевает сумму, выплачиваемую подрядчиком в пользу ПРООН за ущерб, причиненный ПРООН в результате нарушения подрядчиком своих обязательств по контракту. В случае с настоящим тендером договорная неустойка составит 0,5% от суммы контракта за каждый день просрочки максимальной длительностью до 20 календарных дней. После этого действие контракта может быть прекращено.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Prices should be fixed and are not allowed for any price adjustments during contract implementation / Цены являются твердыми и фиксированными и не подлежат корректировке во время выполнения Контракта.</p>
<p><b>Delivery Terms [INCOTERMS 2020] / Условия поставки [INCOTERMS 2020]</b>  <b>Exact Addresses of Delivery Location/s (identify all, if multiple) / Точные адреса мест доставки (указать все, если их несколько)</b></p>	<p>N/A/ Не применимо</p>
<p><b>Duties and taxes / Налоги и сборы</b></p>	<p>Article II, Section 7, of the Convention on the Privileges and Immunities provides, inter alia, that the United Nations, including UNDP as a subsidiary organ of the General Assembly of the United Nations, is exempt from all direct taxes, except charges for public utility services, and is exempt from customs restrictions, duties, and charges of a similar nature in respect of articles imported or exported for its official use. All quotations shall be submitted net of any direct taxes and any other taxes and duties, unless otherwise specified in the requirements section/ Раздел 7 статьи II Конвенции о привилегиях и иммунитетах предусматривает, в частности, что Организация Объединенных Наций, включая ПРООН как вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, освобождается от всех прямых налогов, за исключением оплаты за коммунальные услуги, и освобождается от таможенных ограничений, пошлин и сборов аналогичного характера в отношении предметов, ввозимых или вывозимых для официального использования. Все котировки представляются за вычетом любых прямых налогов и любых других налогов и сборов, за исключением случаев, приведенных в разделе требований.</p> <p>All prices must/ Все цены должны:</p> <p><input type="checkbox"/> be inclusive of VAT and other applicable indirect taxes / включать НДС и другие применимые косвенные налоги.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> be exclusive of VAT and other applicable indirect taxes/ не включать НДС и другие применимые косвенные налоги.</p> <p>For local contractors: Prices should be indicated in line with a letter of Ministry of Foreign Affairs of the Kyrgyz Republic No 14-011/234 dd. 27.01.2024 with regard to international organizations enjoying preferential taxation in 2024 in the Kyrgyz Republic. / Для местных поставщиков: Цены должны быть указаны согласно письма Министерства иностранных дел Кыргызской Республики № 14-011/234 от 27.01.2024 года в отношении</p>

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL  
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

	<p>международных организаций, пользующихся правом льготного налогообложения на 2024 год в Кыргызской Республике.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Offers with prices provided not in line with the Ministry of Foreign Affairs letter as indicated above are subject to rejection for further evaluation / Предложения, в которых цены предоставлены не в соответствии с вышеуказанным письмом Министерства иностранных дел КР не будут допущены к последующей оценке.</p>
<b>Language of quotation / Язык котировки</b>	<p>Russian and/or English / Русский и/или Английский</p> <p>Including documentation including catalogues, instructions, and operating manuals. / Включая документацию, в том числе каталоги, инструкции и руководства по эксплуатации.</p>
<b>Quotation validity period/ Срок действия котировки</b>	<p>Quotations shall remain valid for 90 days from the deadline for the Submission of Quotation. / Котировки должны оставаться в силе в течение 90 дней с момента наступления крайнего срока подачи котировок</p> <p>Пожалуйста, подтвердите, что ваше предложение соответствует техническим требованиям. Укажите по каждой строке, если соответствует полностью, и укажите, есть ли отклонения. Загрузите полный документ в соответствии с предоставленным шаблоном и добавьте дополнительную техническую документацию по мере необходимости</p>
<b>Payment Terms/ Условия оплаты</b>	<p><input checked="" type="checkbox"/> 100% within 30 days after receipt of goods, works and/or services and submission of payment documentation based on actual services provided as per schedule / 100% в течение 30 дней с момента получения товаров, работ и/или услуг, а также получения документов на оплату на основе фактически оказанных услуг согласно графику.</p> <p>Mode of payment: Bank transfer/ Вид платежа: Безналичный (перечисление)</p> <p>Note: For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment. The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: <a href="http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx/">http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx/</a> Примечание: Для участников торгов, зарегистрированных в Кыргызской Республике, оплата по контракту будет производиться в кыргызских сомах по официальному курсу ООН на месяц производимой выплаты. Официальный обменный курс ООН находится в свободном доступе, с которым можно ознакомиться: <a href="http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx">http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx</a></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> For local contractors based in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment / Для участников торгов, зарегистрированных в Кыргызской республике, оплата будет производиться в кыргызских сомах по официальному курсу ООН, применяемый в день выплаты.</p>
<b>Conditions for Release of Payment/Условия для проведения платежа</b>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Written Acceptance of Goods, Services and Works, based on full compliance with RFQ requirements / Подписанный Акт приемки Товаров, Услуг и Работ, основанный на полном соответствии с требованиями ЗК</p>
<b>Evaluation method / Метод оценки</b>	<p><input checked="" type="checkbox"/> The Contract or Purchase Order will be awarded to the: / Контракт или заказ на покупку будет присужден: One supplier / Одному Поставщику</p>
<b>Evaluation criteria / Критерии оценки</b>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Full compliance with all requirements as specified in Annex 1 / Полное соответствие всем требованиям, указанных в Приложении 1</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Full acceptance of the General Conditions of Contract/ Полное согласие на Общие условия контракта</p>

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL  
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

	<input type="checkbox"/> Comprehensiveness of after-sales services/ <b>Комплексность послепродажного обслуживания</b> <input type="checkbox"/> Earliest Delivery /shortest lead time / <b>Самая ранняя доставка/кратчайшее время выполнения заказа</b> <input type="checkbox"/> Others <b>Click or tap here to enter text.</b>
<b>Documents to be submitted / Предоставляемые документы</b>	<p>Bidders shall include the following documents in their quotation: / <b>Претенденты должны включить в свою котировку следующие документы:</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Annex 2: Quotation Submission Form duly completed and signed / <b>Приложение 2: Форма подачи котировки, заполненная и подписанная в установленном порядке.</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Annex 3: Technical and Financial Offer duly completed and signed and in accordance with the Schedule of Requirements in Annex 1 / <b>Приложение 3: Техническое и финансовое предложение, надлежащим образом заполненное, подписанное в соответствии с графиком выполнения требований, приведенным в Приложении 1.</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Legal entity certificate issued by the Ministry of Justice of the Kyrgyz Republic (enclose a copy) / <b>Свидетельство о регистрации юридического лица, выданное Министерством Юстиции Кыргызской Республики (приложить копию);</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Availability of the following documents: Official signed Decision on registration of the company in part 4 "Register of audit organizations admitted to auditing public interest entities, large business entities" of the Unified State Register of Auditors, Audit Organizations, Professional Audit Associations issued by the Financial Market Regulation and Supervision Service under the Ministry of Economy and Commerce of the Kyrgyz (enclose a copy)/ <b>Официальное подписанное решение о регистрации компании в части 4 «Реестр аудиторских организаций, допущенных к проведению аудита субъектов общественных и крупных хозяйствующих субъектов» Единого государственного реестра auditors, аудиторских организаций, профессиональных аудиторских объединений, выданное Службой регулирования и надзора за финансовым рынком при Министерстве экономики и торговли Кыргызской Республики (предоставить копию);</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Confirmation of work experience: Minimum five contracts in providing audit and/or audit-related services undertaken over the past five years (provide with short description of the last contracts and contractor's contacts)/ <b>Не менее пяти контрактов на оказание аудиторских и/или сопутствующих аудиту услуг, заключенных за последние пять лет (предоставить краткое описание последних контрактов и контактные данные исполнителя)</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Minimum two contracts with UNDP, UN Agencies, or any other international organizations in providing audit and/or audit-related services or financial advisory services undertaken over the past five years (provide with short description of the last contracts and contractor's contacts)/ <b>Не менее двух контрактов с ПРООН, агентствами ООН или другими международными организациями на оказание аудиторских и/или сопутствующих аудиту услуг или услуг финансового консультирования, заключенных за последние пять лет (предоставить краткое описание последних контрактов и контактные данные исполнителя);</b></p>
<b>Alternative Quotes /Альтернативные котировки</b>	Not permitted / <b>Не разрешаются</b>
<b>Partial Quotes / Неполные котировки</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Not Permitted / <b>Не допускается</b>
<b>Type of Contract to be awarded / тип присуждаемого контракта</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Purchase Order / <b>Заказ на закупку</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Contract Face Sheet</b> (Goods and-or Services) (this template is also utilised for Long-Term Agreement) and if an LTA will be signed, specify the document that will trigger the call-off. E.g., PO, etc.)/ <b>Первый лист контракта (товары и/или услуги), данный шаблон также используется долгосрочных соглашений; в случае подписания такого соглашения</b>

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL  
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ**

	необходимо указать, какой документ приведет к его отмене, например заказ на покупку и проч.
<b>Expected date for contract award/ Ожидаемая дата присуждения контракта</b>	13 January 2025

## ANNEX 1: Technical specifications\Технические спецификации

### TERMS OF REFERENCE/ Техническое задание (ТЗ)

#### Verification of financial reports of the Sub-recipients/ Проверка финансовой отчетности субреципиентов

<b>Project Name/Наименование проекта:</b>	Effective HIV and TB control in the Kyrgyz Republic/ Эффективный контроль за ВИЧ и ТБ в Кыргызской Республике
<b>Short title of Assignment/ Краткое название позиции:</b>	Verification of financial reports of the Sub-recipients/ Проверка финансовой отчетности субреципиентов
<b>Duty station/Место работы:</b>	Kyrgyz Republic, Bishkek/ Кыргызская Республика, Бишкек
<b>Type of Contract/ Вид контракта:</b>	Contract for services/ Контракт на виды услуг
<b>Duration of Contract/ Продолжительность:</b>	January 2025 – June 2025 (6 months)/ Январь 2025 – июнь 2025 (6 месяцев)

### GENERAL INFORMATION/ ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Since the beginning of 2011, by decision of the Country Coordinating Mechanism (CCM) and the Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria (GFATM), the United Nations Development Program (UNDP) in the Kyrgyz Republic (KR) has become the Principal Recipient (PR) of all Global Fund grants. Implementation of GF grants by UNDP is carried out in close cooperation with the Ministry of Health of the Kyrgyz Republic, nongovernmental and international organizations./С начала 2011 года по решению Странового координационного комитета (СКК) и Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией (ГФСТМ) Программа развития ООН (ПРООН) в Кыргызской Республике (КР) стала основным реципиентом (ОР) всех грантов Глобального фонда. Реализация грантов ГФ осуществляется ПРООН в тесном сотрудничестве с Министерством здравоохранения Кыргызской Республики, неправительственными и международными организациями.

### GOAL/ЦЕЛЬ

The following are the terms of reference ('ToR') under which UNDP GF project agrees to engage the Third-Party Services Provider company ('the Contractor') to perform agreed-upon procedures in order to verify periodic financial reports of the Sub-recipients within UNDP project "Effective HIV and TB control project in the Kyrgyz Republic"./ Ниже приводится техническое задание (ТЗ), в соответствии с которым проект ГФ/ПРООН соглашается привлечь компанию - Стороннего поставщика услуг («Исполнителя») для выполнения согласованных процедур с целью проверки периодической финансовой отчетности субреципиентов (СР) в рамках проекта ПРООН «Эффективный контроль за ВИЧ и ТБ в Кыргызской Республике».

### DUTIES/ ТРЕБОВАНИЯ К ПРОДУКТАМ И УСЛУГАМ:

The Contractor is expected to perform verification of:

1. up to 12 SR financial quarterly reports for the 4th quarter of 2024 within 1st month of contract;
2. up to 20 SR financial quarterly reports for the 1st quarter of 2025 within period from 1st April 2025 till 25th April 2025;/ Исполнитель должен провести проверку:
  1. до 12 финансовых квартальных отчетов СР за 4-й квартал 2024 года в течение 1-го месяца действия контракта;
  2. до 20 финансовых квартальных отчетов СР за 1-й квартал 2025 года в период с 1 апреля 2025 года по 25 апреля 2025 года.

The expected average amount of expenses incurred by each SR during a quarter is equal to KGS 1 465 000. The expenses mainly comprised of salary and remuneration costs of staff personnel, office related costs, transportation costs, procurement of the goods and services. The location of SRs is in Bishkek and oblasts of the Kyrgyz Republic; however no travel is required since all the supporting documents will be delivered to Bishkek, Kyrgyzstan for verification. / Средние ожидаемые расходы каждого СР за квартал составляют 1 465 000 сомов. Основные статьи затрат включают заработную плату и вознаграждения персонала, офисные и транспортные расходы, а также закупки товаров и услуг. СР находятся в Бишкеке и областях Кыргызской Республики, однако командировки не предусмотрены, так как все подтверждающие документы, необходимые для проверки, будут доставляться в Бишкек.

The Contractor is expected to perform the following activities/ Исполнителю необходимо выполнить следующие задачи: Obtain a list of all project related expenditures during the period for the agreed-upon procedures engagement (usually a quarter) and perform the following /Получить полный список всех расходов, связанных с проектом, за период проведения согласованных процедур (обычно квартал) и осуществить следующие действия:

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL  
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ**

- Conduct full (100%) verification of the submitted supporting documents. Random verification should be excluded/  
Провести полную (100%) проверку предоставленных подтверждающих документов. Выборочная проверка не допускается;

- Verify that relevant documentation exists to support the expenditure in accordance with the SR's internal rules, Kyrgyz legislation and agreements with the UNDP/ Убедиться в наличии необходимой документации, подтверждающей расходы, в соответствии с внутренними правилами СР, законодательством Кыргызской Республики и соглашениями с ПРООН;

- Verify that selected budget line for each expenditure is in accordance with the approved work plan and budget/  
Проверить соответствие каждой бюджетной статьи утвержденному рабочему плану и бюджету;

- Verify that the expenditure has been properly reviewed and approved in accordance with the SR's internal rules, Kyrgyz legislation and agreements with the UNDP/ Убедиться, что расходы были корректно рассмотрены и одобрены в соответствии с внутренними правилами СР, законодательством Кыргызстана и соглашениями с ПРООН;

- Verify that the expenditure was properly reflected on the SR's certified PUDR (Progress Update and Disbursement Report) form submitted to the UNDP consisting of three separate reports. To certify the accuracy of the data provided in all three reports that should be reconciled with each other/ Убедиться, что расходы должным образом отражены в заверенной форме Отчета о ходе работ и освоении средств (PUDR), представленной СР в ПРООН. Форма должна включать три отдельных отчета. Подтвердить точность данных во всех трех отчетах, сверив их между собой:

- FACE - Funding Authorization and Certificate of Expenditures (FACE) Form/ Форма разрешения на финансирование и сертификата расходов (FACE)

- Detailed Report / Детализированный отчет

- Variance report/Отчет о расхождениях.

- Verify that the expenditures were properly classified in accordance with the UNDP chart of accounts/Проверить правильность классификации расходов в соответствии с планом счетов ПРООН

- Verify that any paid VAT during reporting period was reported within separate column in the Detailed report next to each related payment/ Убедиться, что НДС, уплаченный в отчетный период, отображен в отдельной колонке детализированного отчета рядом с каждым соответствующим платежом.

- Trace the transactions into the SR's accounting records and bank statement; Complete and certify bank reconciliation form - reconcile cash balance in the Bank statement against cash balance in the FACE./Проследить операции по бухгалтерским записям и банковским выпискам СР, заполнить и заверить форму банковской сверки — сверить остаток денежных средств в банковской выписке с остатком в форме FACE.

- Prepare table with identified observations, recommendations, SR's response and deadlines./ Подготовить таблицу с выявленными замечаниями, рекомендациями, ответами СР и сроками исполнения.

- To monitor and report implementation status of the comments and recommendations reported within previous report./ Отслеживать и информировать о статусе выполнения замечаний и рекомендаций, изложенных в предыдущем отчете.

- In due course liaise and communicate with SR in case of any clarification is required in order to ensure timely verification of each report. To ensure to include UNDP finance specialist in each correspondence with SR./В случае необходимости разъяснений поддерживать связь и взаимодействовать с СР для обеспечения своевременной проверки каждого отчета; копировать финансового специалиста ПРООН в каждой переписке с СР.

**Items to be provided to the Contractor in advance/ Документы, которые должны быть предоставлены Исполнителю заранее:**

Before the work begins, the UNDP provides the Contractor with the following documentation:

- Signed SR agreement, work plan and any progress report submitted during the year;

- The PUDR form, detailed report/breakdown of transactions during the reporting period, variance analysis, duly certified by the SR;

- Bank statement for the reporting period;

- Supporting documents to the transactions incurred during the reporting period and summarized in the PUDR form, detailed report

До начала работ ПРООН обязуется предоставить Исполнителю следующие документы:

- подписанное соглашение с СР, план работ и все отчеты о ходе работ, представленные за год;

- форму PUDR, детализированный отчет/разбивку операций за отчетный период, анализ отклонений, надлежащим образом заверенные СР;

- банковскую выписку за отчетный период;

- подтверждающие документы по операциям, совершенным в отчетный период и обобщенным в форме PUDR, детализированный отчет.

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL  
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ**

## EXPECTED RESULTS/ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ:

The Contractor prepares a standard agreed-upon procedures report in accordance with the applicable standards, which includes:

- Details of procedures performed and corresponding findings and recommendations on findings;
- Details explaining that the scope of agreed-upon procedures varies from that of an review;
- The amount of expenses incurred by SR during the reporting period, the amount of expenses certified by the Contractor, the cash balance certified by the Contractor.

Исполнитель должен подготовить стандартный отчет о согласованных процедурах в соответствии с применимыми стандартами, включающий:

- подробные сведения о выполненных процедурах и соответствующих выводах, а также рекомендации по этим выводам;
- объяснение различий между объемом согласованных процедур и объемом обзорной проверки;
- сумму расходов, понесенных СР за отчетный период, сумму расходов, подтвержденную Исполнителем, а также остаток денежных средств, подтвержденный Исполнителем.

### Institutional Arrangement / Институциональная договоренность

The agreement on SRs' report verification procedures will be signed between the authorized person of the Contractor and UNDP authorized person. The Contractor will be directly responsible to UNDP GF Project./Соглашение о процедурах проверки отчетов СР будет подписано уполномоченными представителями Исполнителя и ПРООН. Исполнитель несет прямую ответственность перед проектом ПРООН/ГФ.

The Contractor is expected to interact with the Finance Unit of UNDP GF Project in the course of performing the work./ В процессе выполнения работ Исполнитель будет взаимодействовать с Финансовым отделом Проекта ПРООН/ГФ.

### Duration of the Work / Продолжительность работ

The Contractor is expected to commence the works upon the issuance of Notice to Proceed from UNDP. / Исполнитель должен приступить к выполнению работ после получения уведомления о начале работ от ПРООН.

The draft verified report for each SR should be submitted to UNDP within 3 working days from receiving the PUDR form, bank statement and supporting documents from UNDP. / Проект проверенного отчета по каждому СР должен быть представлен ПРООН в течение 3 рабочих дней после получения формы PUDR, банковской выписки и подтверждающих документов от ПРООН.

The expected completion date for each quarter is by the 25th day of the month following the reporting period (quarter), with signing the Certificate of Completion of Work. / Ожидаемый срок завершения работ в каждом квартале — до 25 числа месяца, следующего за отчетным периодом (кварталом), с подписанием акта выполненных работ.

Expected work description / Описание предполагаемых работ	Expected completion date/ Ожидаемая дата выполнения работ
Verification of SR reports as a result of the Quarter 4,2024/ Проверка отчетов СР по итогам 4 квартала 2024 года	By 31st of January 2025/ До 31 января 2025 года
Verification of SR reports as a result of the Quarter 1,2025/ Проверка отчетов СР по итогам 1 квартала 2025 года	By 25th of April 2025/ До 25 апреля 2025 года

### Duty Station / Место выполнения работ

Duty station is Bishkek, Kyrgyzstan./ Местом выполнения работ является Бишкек, Кыргызстан.

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL  
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

## **Qualifications of the Successful Contractor / Квалификация Исполнителя:**

The Successful Contractor must/ **Исполнитель должен:**

- Have minimum five contracts in providing audit and/or audit-related services undertaken over the past five years (provide with short description of the last contracts and contractor's contacts)/ **Иметь не менее пяти контрактов на оказание аудиторских и/или сопутствующих аудиту услуг, заключенных за последние пять лет (предоставить краткое описание последних контрактов и контактные данные исполнителя);**
- Have minimum two contracts with UNDP, UN Agencies, or any other international organizations in providing audit and/or audit-related services or financial advisory services undertaken over the past five years (provide with short description of the last contracts and contractor's contacts)/ **Иметь не менее двух контрактов с ПРООН, агентствами ООН или другими международными организациями на оказание аудиторских и/или сопутствующих аудиту услуг или услуг финансового консультирования, заключенных за последние пять лет (предоставить краткое описание последних контрактов и контактные данные исполнителя);**
- Have official signed Decision on registration of the company in part 4 "Register of audit organizations admitted to auditing public interest entities, large business entities" of the Unified State Register of Auditors, Audit Organizations, Professional Audit Associations issued by the Financial Market Regulation and Supervision Service under the Ministry of Economy and Commerce of the Kyrgyz (enclose a copy)/ **Иметь официальное подписанное решение о регистрации компании в части 4 «Реестр аудиторских организаций, допущенных к проведению аудита субъектов общественных и крупных хозяйствующих субъектов» Единого государственного реестра auditors, аудиторских организаций, профессиональных аудиторских объединений, выданное Службой регулирования и надзора за финансовым рынком при Министерстве экономики и торговли Кыргызской Республики (предоставить копию);**
- Have legal entity registration certificate issued by the Ministry of Justice of the Kyrgyz Republic (enclose a copy)/ **Иметь свидетельство о регистрации юридического лица, выданное Министерством юстиции Кыргызской Республики (предоставить копию);**
- Provide written confirmation of requirements set in TOR / **Предоставить письменное подтверждение соответствия требованиям, изложенным в ТЗ;**
- Provide financial proposal with breakdown of costs/ **Предоставить финансовое предложение с разбивкой затрат**

## **Scope of Bid Price and Schedule of Payments / Объем конкурсного предложения, цена и график платежей:**

- a) The Proposer must indicate the contract price inclusive of all costs (with the breakdown of cost components, if any)/ **Конкурсное предложение должно включать цену контракта, с учетом всех затрат (с разбивкой по компонентам, если такие имеются);**
- b) The schedule of payments is on a quarterly basis as a result of completion of a quarterly verification of financial reports of SRs after signing the Certificate of Completion of Work/ **b) График платежей составляется на ежеквартальной основе, по завершению каждой проверки финансовых отчетов СР, после подписания акта выполненных работ;**
- c) The Contract price is based on the amount of checked expenditures and should be indicated as a fixed rate per each KGS 100,000 (one hundred thousand) of checked expenditures. The volume of the reports to be submitted during contract period for 4th and 1st quarters might be reduced or cancelled based on actual needs. The payment amount will be calculated based on actual number of reports and total amount of expenditures verified for each quarter/ **c) Цена контракта зависит от суммы проверенных расходов и указывается как фиксированная ставка за каждые 100 000 (сто тысяч) сомов проверенных расходов. Объем отчетов, которые должны быть предоставлены в течение срока действия контракта по 4-му и 1-му кварталам, может быть уменьшен или отменен в зависимости от фактической потребности. Сумма оплаты будет рассчитываться исходя из фактического числа отчетов и общей суммы проверенных расходов за каждый квартал.**

## **Confidentiality / Конфиденциальность**

The successful contractor should be completely impartial and independent from all aspects of management or financial interests in the SR being reviewed or those of its implementing/supervising agency or directly related entities. A Contractor should not, during the period covered by the engagement nor during the undertaking of the engagement, be employed by, or have any financial or close business relationships with any senior participant in the management of the SR./ **Исполнитель должен быть полностью беспристрастным и независимым от всех аспектов управления или финансовых интересов в проверяемом СР, его реализующем/надзорном агентстве или напрямую связанных с ним организациях. Исполнитель**

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL  
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ**

не должен иметь финансовых или тесных деловых отношений с любыми высокопоставленными участниками управления СР в период выполнения задания или в период подачи заявки на конкурс.

## ANNEX 2: QUOTATION SUBMISSION FORM / ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ФОРМА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ КОТИРОВОК

Bidders are requested to complete this form, including the Company Profile and Bidder's Declaration, sign it and return it as part of their quotation along with Annex 3: Technical and Financial Offer. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted. / Претендентов просят заполнить данную форму, указав профиль компании и декларацию претендента, подписать ее и вернуть как часть своей котировки с Приложением 3: Техническое и финансовое предложение. Претендент должен заполнить эту форму в соответствии с приведенными инструкциями. Никакие изменения формата не допускаются и никакие замены не принимаются.

Name of Bidder: / Название претендента:	Click or tap here to enter text. (введите текст)	
RFQ reference: / № запроса котировок	<b>UNDP-KGZ-00505</b>	Date: / Дата Click or tap to enter a date.

### Company Profile / Профиль компании

Item Description / Описание	Detail / Детали
Legal name of bidder or Lead entity for JVs / Официальное название претендента или ведущего органа в СП	Click or tap here to enter text. (введите текст)
Legal Address, City, Country / Адрес, город, страна	Click or tap here to enter text. (введите текст)
Website / Сайт	Click or tap here to enter text. (введите текст)
Year of Registration / Год регистрации	Click or tap here to enter text. (введите текст)
Legal structure / Правовая структура	Choose an item. (выбрать)
Are you a UNGM registered vendor? / Являетесь ли вы зарегистрированным поставщиком UNGM?	<input type="checkbox"/> Yes / Да <input type="checkbox"/> No / Нет If yes, / Если да, укажите № поставщика UNGM insert UNGM Vendor Number
Quality Assurance Certification (e.g. ISO 9000 or Equivalent) (If yes, provide a Copy of the valid Certificate): / Сертификация гарантии качества (например, ISO 9000 или эквивалент) (если да, предоставьте копию действующего сертификата):	<input type="checkbox"/> Yes / Да <input type="checkbox"/> No / Нет
Does your Company hold any accreditation such as ISO 14001 or ISO 14064 or equivalent related to the environment? (If yes, provide a Copy of the valid Certificate): / Имеет ли ваша компания аккредитацию категории ISO 14001 или ISO 14064 или	<input type="checkbox"/> Yes / Да <input type="checkbox"/> No / Нет

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL  
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

<p>эквивалентную, связанную с окружающей средой? (Если да, предоставьте копию действительного сертификата):</p>	
<p>Does your Company have a written Statement of its Environmental Policy? (If yes, provide a Copy) /          Есть ли у Вашей компании письменное Заявление о политике в области охраны окружающей среды? (Если да, предоставьте копию)</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes / Да <input type="checkbox"/> No / Нет</p>
<p>Does your organization demonstrate significant commitment to sustainability through some other means, for example internal company policy documents on women empowerment, renewable energies or membership of trade institutions promoting such issues (If yes, provide a Copy)          Демонстрирует ли ваша организация значительную приверженность устойчивости с помощью некоторых других средств, например, внутренних политик компании по расширению прав и возможностей женщин, возобновляемых источников энергии или членства в торговых организациях, пропагандирующих такие вопросы (если «да», предоставьте копию).</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes / Да <input type="checkbox"/> No / Нет</p>
<p>Is your company a member of the UN Global Compact / Является ли ваша компания членом UN Global Compact</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes / Да <input type="checkbox"/> No / Нет</p>
<p>Bank Information / Информация о банке</p>	<p>Bank Name: / Название банка Click or tap here to enter text.          Bank Address: / Адрес Click or tap here to enter text.          IBAN: Click or tap here to enter text. (введите текст)          SWIFT or BIC: Click or tap here to enter text. (введите текст)          Account Currency: / Валюта счета: Click or tap here to enter text.          Bank Account Number: / Номер счета в банке: Click or tap here to enter text.</p>
<p><b>Previous relevant experience / Соответствующий предыдущий опыт:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Minimum five contracts in providing audit and/or audit-related services undertaken over the past five years (provide with short description of the last contracts and contractor's contacts)/<b>Не менее пяти контрактов на оказание аудиторских и/или сопутствующих аудиту услуг, заключенных за последние пять лет (предоставить краткое описание последних контрактов и контактные данные исполнителя);</b></li> <li>2) Minimum two contracts with UNDP, UN Agencies, or any other international organizations in providing audit and/or audit-related services or financial advisory services undertaken over the past five years</li> </ol>	

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL  
 ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

(provide with short description of the last contracts and contractor's contacts)/Не менее двух контрактов с ПРООН, агентствами ООН или другими международными организациями на оказание аудиторских и/или сопутствующих аудиту услуг или услуг финансового консультирования, заключенных за последние пять лет (предоставить краткое описание последних контрактов и контактные данные исполнителя);

Name of previous contracts / Название предыдущих контрактов	Client & Reference Contact Details including e-mail / Данные о клиенте и контактное лицо с указанием электронной почты	Contract Value / Стоимость контракта	Period of activity / Период деятельности	Types of activities undertaken / Вид осуществленной деятельности

#### Bidder's Declaration / Декларация претендента

Yes / Да	No / Нет	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>Requirements and Terms and Conditions: / Требования и условия:</b></p> <p>I/We have read and fully understand the RFQ, including the RFQ Information and Data, Schedule of Requirements, the General Conditions of Contract, and any Special Conditions of Contract. I/we confirm that the Bidder agrees to be bound by them. / Я/Мы прочитали и полностью поняли запрос котировок, включая Информацию и данные, график выполнения требований, Общие и любые специальные условия контракта. Я/мы подтверждаем, что претендент с ними согласен.</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>Capacity and capability / Возможности и потенциал</b></p> <p>I/We confirm that the Bidder has the necessary capacity, capability, and necessary licenses to fully meet or exceed the Requirements and will be available to deliver throughout the relevant Contract period. / Я/Мы подтверждаем, что претендент имеет необходимый потенциал, возможности и необходимые лицензии для полного выполнения или перевыполнения требований и будет доступен для выполнения условий в течение соответствующего Контрактного периода.</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>Ethics: / Этика</b></p> <p>In submitting this Quote I/we warrant that the bidder: has not entered into any improper, illegal, collusive or anti-competitive arrangements with any Competitor; has not directly or indirectly approached any representative of the Buyer (other than the Point of Contact) to lobby or solicit information in relation to the RFQ has not attempted to influence, or provide any form of personal inducement, reward or benefit to any representative of the Buyer. / Предоставляя эту котировку предложение, я/мы гарантируем, что претендент не вступал в какие-либо ненадлежащие, незаконные, неконкурентные соглашения или сговор с каким-либо конкурентом; не обращался прямо или косвенно к любому представителю Покупателя (кроме Контактного лица) с целью лоббирования или получения информации в связи с запросом котировок; не пытался оказать влияние, или предоставить какую-либо форму личного поощрения, вознаграждение или выгоду любому из представителей Покупателя.</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>Code of Conduct / Нормы поведения</b></p> <p>I/We confirm to undertake not to engage in proscribed practices, , or any other unethical practice, with the UN or any other party, and to conduct business in a manner that averts any financial, operational, reputational or other undue risk to the UN and we have read the United Nations Supplier Code of Conduct</p>

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL  
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

Yes / Да	No / Нет	
		<p><a href="https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct">:https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct</a> and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. / Я/Мы подтверждаем, что обязуемся не участвовать в запрещенной или любой другой неэтичной практике в отношении с ООН или любой иной стороной и вести дела таким образом, чтобы предотвратить любой финансовый, операционный, репутационный или другой неоправданный риск для ООН; мы ознакомились с Кодексом поведения поставщиков ООН: <a href="https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct">https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct</a> и признаем, что он обеспечивает минимальные стандарты, ожидаемые ООН от поставщиков.</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>Conflict of interest / Конфликт интересов:</b></p> <p>I/We warrant that the bidder has no actual, potential, or perceived Conflict of Interest in submitting this Quote or entering a Contract to deliver the Requirements. Where a Conflict of Interest arises during the RFQ process the bidder will report it immediately to the Procuring Organisation's Point of Contact. / я/мы гарантируем, что у претендента не фактического, потенциального или предполагаемого конфликта интересов при подаче настоящей котировки или заключении Контракта на поставку. В случае возникновения конфликта интересов в процессе подачи котировок претендент немедленно сообщит об этом контактному лицу Заказчика.</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>Prohibitions, Sanctions: / Запреты / санкции:</b></p> <p>I/We hereby declare that our firm, its affiliates or subsidiaries or employees, including any JV/Consortium members or subcontractors or suppliers for any part of the contract is not under procurement prohibition by the United Nations, including but not limited to prohibitions derived from the Compendium of United Nations Security Council Sanctions Lists and have not been suspended, debarred, sanctioned or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization. /Я/ Мы настоящим заявляем, что наша фирма, ее филиалы или дочерние компании или сотрудники, включая любых членов СП / консорциума или субподрядчиков или поставщиков по любой части контракта не подпадают под запрет Организации Объединенных Наций на закупки, включая, в частности, запреты, вытекающие из Сборника санкционных списков Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, и их деятельность не была приостановлена, запрещена, подвергнута санкциям или иным образом определена как неправомерная для участия в контракте какой-либо организации системы ООН или Группы Всемирного банка или любой другой международной организации.</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>Bankruptcy / Банкротство:</b></p> <p>I/We have not declared bankruptcy, are not involved in bankruptcy or receivership proceedings, and there is no judgment or pending legal action against them that could impair their operations in the foreseeable future. / я/мы не объявляли о банкротстве, не участвовали в процедуре банкротства или конкурсного управления, и в отношении нас не было вынесено судебного решения или не было начато судебное разбирательство, которое могло бы негативно повлиять на нашу деятельность в обозримом будущем.</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>Offer Validity Period / Срок действия предложения:</b></p> <p>I/We confirm that this Quote, including the price, remains open for acceptance for the Offer Validity. / я / мы подтверждаем, что данная котировка, включая цену, остается открытой для акцепта в течение срока действия Предложения.</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>Acceptance of contract / Принятие условий</b></p> <p>I/We understand and recognize that you are not bound to accept any Quotation you receive, and we certify that the goods offered in our Quotation are new and unused. / Я/мы понимаем и признаем, что Вы не обязаны принимать любую полученную вами котировку, и мы подтверждаем, что товары, предлагаемые в нашем Предложении, являются новыми и неиспользованными.</p>

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL  
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

Yes / Да	No / Нет	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>Signatory person / Уполномоченный представитель</b></p> <p>By signing this declaration, the signatory below represents, warrants and agrees that he/she has been authorised by the Organization/s to make this declaration on its/their behalf. / Подписывая настоящее заявление, нижеподписавшийся заявляет, и соглашается с тем, что он/она уполномочены Организацией/она делать это заявление от ее/его имени</p>

Signature: Подпись: \_\_\_\_\_

Name / Имя:  Click or tap here to enter text.

Title: / Должность:  Click or tap here to enter text.

Date: / Дата:  Click or tap to enter a date.

**Compliance with Other Conditions and Related Requirements /**

**Соответствие по выполнению других условий и соответствующих требований**

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Latest Expected Delivery Date: / <b>Предельный срок выполнения услуг:</b> <input checked="" type="checkbox"/> 6 months (January 2025-June 2025) <b>6 месяцев (январь 2025 г.- июнь 2025 г.)</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Prices should be indicated without VAT / <b>Цены должны быть указаны без НДС</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Period of Validity of Quotes starting the Submission Date: / <b>Срок действия тендерных предложений с момента представления: 90 days / 90 дней</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Payment Terms: / <b>Условия оплаты:</b> <input checked="" type="checkbox"/> 100% within 30 days after receipt of goods, works and/or services and submission of payment documentation based on actual services provided as per schedule / <b>100% в течение 30 дней с момента получения товаров, работ и/или услуг, а также получения документов на оплату на основе фактически оказанных услуг согласно графику.</b> <input checked="" type="checkbox"/> Mode of payment: Bank transfer / <b>Вид платежа: Безналичный (перечисление).</b> <input checked="" type="checkbox"/> For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment / <b>Для местных поставщиков Кыргызстана ПРООН будет производить оплату в Кыргызских сомах, используя при этом обменный курс ООН на момент оплаты;</b> The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: <a href="http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx">http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx</a> / <b>Обменный курс ПРООН в свободном доступе имеется на ссылке: <a href="http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx">http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx</a>.</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b><u>Special conditions of Contract and Liquidated Damages / Специальные условия Контракта и Договорная неустойка:</u></b> Prices should be fixed and are not allowed for any price adjustments during contract implementation / <b>Цены являются твердыми и фиксированными и не подлежат корректировке во время выполнения Контракта.</b>  0.5% of contract value for every day of delay, up to a maximum duration of 20 calendar days. Thereafter, the contract may be terminated / <b>0,5% от суммы контракта за каждый день просрочки максимальной длительностью до 20 календарных дней. После этого действие контракта может быть прекращено.</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Acceptance of all conditions of ToR/ <b>Подтверждение всех требований, установленных в ТЗ</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	All Provisions of the UNDP General Terms and Conditions / <b>Все условия Общих условий и положений ПРООН</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Type of Contract to be Signed / <b>Вид заключаемого договора:</b> Face Contract for Services / <b>Контракт на услуги (долгосрочное соглашение):</b>  Customer will not have any restrictions on the number of requests to the Contractor. Concluding the long-term agreement, the Customer reserves the right to enter into agreements for the provision of services to other companies. Purchaser will assume any financial obligations in the event of non-long-term agreement in full / <b>Заказчик не будет иметь какие-либо ограничения по количеству обращений к Исполнителю. Вступая в соглашение, Заказчик оставляет за собой право заключать соглашения на оказание услуг с другими компаниями. Заказчик не будет нести каких-либо финансовых обязательств в случае неиспользования долгосрочного соглашения в полном объеме.</b>

All other information that we have not provided automatically implies our full compliance with the requirements, terms and conditions of the RFQ. / **Вся другая информация, не предоставленная нами в данном Предложении, автоматически подразумевает полное соблюдение требований, сроков и условий Запроса на представление коммерческого предложения.**

I, the undersigned, certify that I am duly authorized to sign this quotation and bind the company below in event that the quotation is accepted. / <b>Я, нижеподписавшийся, удостоверяю, что я должным образом уполномочен подписать настоящие котировки и в случае принятия предложения обеспечить исполнение обязательств компанией, указанной ниже.</b>	
Exact name and address of company / <b>полное название и адрес компании</b>	Authorized Signature/Подпись уполномоченного должностного лица
Company Name / <b>название компании Click or tap here to enter text.</b>	Date: / <b>Дата</b> <span style="float: right;">Click or tap here to enter text.</span>
Address: / <b>Адрес</b> <span style="float: right;">Click or tap here to enter text.</span> <span style="float: right;">Click or tap here to enter text.</span>	Name / <b>ФИО:</b> <span style="float: right;">Click or tap here to enter text.</span>
Phone No.: / <b>№ телефона Click or tap here to enter text.</b>	Functional Title of Authorised Signatory/ <b>Должность уполномоченного должностного лица:</b> <span style="float: right;">Click or tap here to enter text.</span>
	Email Address: / <b>Электронный адрес</b> <span style="float: right;">Click or tap here to enter text.</span>

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL  
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ**

Email Address: / Электронный адрес [Click or tap here to enter text.](#)

### ANNEX 3. FINANCIAL OFFER / ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ФИНАНСОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Bidders are requested to complete this form, sign it and return it as part of their quotation along with Annex 2 Quotation Submission Form. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted. / Претендентам предлагается заполнить эту форму, подписать ее и вернуть как часть своей котировки вместе с формой котировки из Приложения 2. Претендент должен заполнить эту форму в соответствии с указанными инструкциями. Никакие изменения его формата не допускаются, и никакие замены не принимаются.

Name of Bidder: / Название претендента:	Click or tap here to enter text.	
RFQ reference: / № запроса котировок	<b>UNDP-KGZ-00505</b>	Date: / Дата Click or tap to enter a date.

A	B	C	D	E	F	G	H
Item No. / №	Description of Services / Описание услуг	Quantity / Количество	Latest Delivery Date / Крайний срок поставки	Number of SRs / Количество СП	The expected average amount of expenses incurred by SR during a quarter / Ожидаемая средняя сумма расходов, понесенных каждым СП в течение квартала	Unit Price (KGS) without VAT for Fixed rate per each KGS 100,000 (one hundred thousand) of checked expenditures / Цена за единицу (в сомах) без НДС за фиксированную ставку за каждые 100 000 (сто тысяч) сомов проверенных расходов	Total Price (KGS) without VAT) / Общая стоимость (в сомах) без НДС
1	Services on verification of SR reports for 4 <sup>th</sup> quarter 2024/ Услуги по проверке отчетов СП на 4й квартал 2024	1 quarter / 1 квартал	By 31st of January 2025/ До 31 января 2025 г.	12	1 465 000 KGS		$H=((E*F)/100\ 000)*G$
2	Services on verification of SR reports for 1st quarter 2025/ Услуги по проверке отчетов СП на 1й квартал 2025	1 quarter / 1 квартал	By 25th of April 2025/ До 25 апреля 2025 г.	20	1 465 000 KGS		$H=((E*F)/100\ 000)*G$
Total Final and All-Inclusive Price Quotation / Общая стоимость предложения, включая все расходы							

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL  
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

I, the undersigned, certify that I am duly authorized to sign this quotation and bind the company below in event that the quotation is accepted. / Я, нижеподписавшийся, удостоверяю, что я должным образом уполномочен подписать настоящие котировки и в случае принятия предложения обеспечить исполнение обязательств компанией, указанной ниже.

Exact name and address of company / Полное название и адрес компании

Company Name / Название компании Click or tap here to enter text.

Address: / Адрес Click or tap here to enter text.

Click or tap here to enter text.

Phone No.: / № телефона Click or tap here to enter text.

Email Address: / Электронный адрес Click or tap here to enter text.

Authorized Signature: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ / Подпись  
уполномоченного должностного лица

Date: / Дата Click or tap here to enter text.

Name / ФИО: Click or tap here to enter text.

Functional Title of Authorised Signatory: /  
Должность уполномоченного должностного лица

Email Address: / Электронный адрес Click or tap here to enter text.